

# МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ПОДХОД В ИССЛЕДОВАНИИ ЯЗЫКА

УДК 159.922:130.3:81'23

## ИЗУЧЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ СОЗНАНИЯ В ПАРАДИГМЕ НАУК: ПСИХОЛОГИИ, ФИЛОСОФИИ И ЛИНГВИСТИКЕ

**О.В. Казаченко**

Московский городской педагогический университет  
Институт гуманитарных наук  
2-й Сельскохозяйственный проезд, 4, Москва, Россия, 129226  
*kazachenko\_07@mail.ru*

В статье рассматриваются проблема сознания и эволюция взглядов в разных отраслях научного знания. Дается определение понятию «сознание» и делается попытка нахождения общего проблемного поля этого понятия в указанных дисциплинах. Проводится обзор русской и переводной зарубежной литературы, посвященной изучению данной проблемы. Очерчивается область научных отраслей, в рамках которых ведутся исследования сознания. В статье выделяются основные понятия, с которыми связано сознание, такие как язык, самосознание, культура, картина мира и общество. Рассматриваются особенности сознания, его идеальная и материальная природа, структура, составляющие, связь с деятельностью. Основное внимание уделяется проблеме сознания, выявляющегося и формирующегося с помощью языка.

**Ключевые слова:** сознание, самосознание, языковое сознание, язык и сознание, значение, картина мира.

### ВВЕДЕНИЕ

Сознание как научная проблема интересовала ученых всего мира с древних времен. В основном ею занимались ученые гуманитарных наук, хотя теперь данная проблематика вошла в зону интереса естественно-научных отраслей знания. Совпадение проблемного поля в разных науках подтверждает тот факт, что, по мнению ряда ученых, некоторые проблемы едины, только рассматриваются они в особых проекциях, в зависимости от объектов и предметов исследования в определенных науках.

Изучение сознания является довольно сложной задачей вследствие нематериальной природы данного явления, а также сложности понятия как такового. Несомненно, в настоящее время наука уже может дать ответы на некоторые вопросы,

но многие проблемы, связанные с сознанием, пока не находят ответа. Дать определение сознанию, которое устраивало бы всех, или хотя бы большую часть ученых, до сих пор не удавалось, неоднозначны даже те интерпретации, которые существуют внутри одной науки.

Некоторые исследователи считают, что сознание существует на клеточном уровне, а это значит, что сознанием тогда обладают все живые существа на планете, и, что немаловажно, сознание человека в этом случае не сосредоточено в мозгу, а рассеянно по всему организму. Так как выяснить данное обстоятельство не представляется возможным без привлечения высокоразвитой техники, то этот вопрос мы оставим без ответа. Несмотря на сложность и идеальность содержания понятия сознания, существуют и альтернативные версии. Мы, тем не менее, попытаемся проанализировать исследования, проводимые в следующей парадигме наук: психологии, философии и лингвистике.

### **ИССЛЕДОВАНИЯ СОЗНАНИЯ В ПСИХОЛОГИИ**

Понятие сознания в психологии является довольно сложным для определения и анализа, так как его исследование не может быть измерено теми методами, которыми обычно оперирует «наука о душе». В разных научных течениях психологии понятие сознания рассматривалось по-своему и связывалось с различными другими понятиями, непосредственно или косвенно вовлеченными в его процесс.

Представители структурализма в психологии В. Вундт и его ученик Э. Титчене полагали, что сознание может быть определено как сумма трех состояний индивида: ощущений, представления и аффекции. Они пытались выявить элементарные составляющие сознания, разложить сознание на определенные части и определить его структуры. Проблема сознания исследуется при непосредственном влиянии языка, бессознательного и структуры. По мнению структуралистов, именно эти три составляющие создают условия объективного познания сознания.

Функционалисты Вильям Джеймс, Джон Дьюи, Д. Энджелл, Р. Вудворте и Герберт Спенсер видели предмет своего анализа исследование приспособляемости индивида к постоянно меняющейся среде при помощи определенных психических функций, и сознание определяли как функцию, необходимую для адаптации; по их мнению, без сознания эволюция невозможна.

Обращение к биологии и физиологии мозга при изучении сознания является дистинктивной чертой психологии В. Джемса. Сознание существует в форме непрерывного течения (которое называют *потоком сознания*).

В отличие от атомистического понимания сознания структурализма в гештальтпсихологии сознание рассматривается как динамическое целое, то есть поле, у которого каждая точка взаимодействует со всеми остальными. Единицей анализа этого поля (т.е. сознания) выступает гештальт — целостная образная структура.

Сознание в психоанализе и бихевиоризме не представляло большого научного интереса вследствие отсутствия ясных критериев наличия сознания и психики,

а когнитивная психология, хотя и относилась к данной проблеме с должным вниманием, но описывала ее довольно противоречиво.

Большой вклад в разрешение проблемы сознания внес Л.С. Выготский. В своей культурно-исторической теории развития поведения и психики человека он исходил из социально-исторической природы деятельности и сознания человека, утверждая, что «культура и есть продукт социальной жизни и общественной деятельности человека и потому самая постановка проблемы культурного развития поведения уже вводит нас непосредственно в социальный план развития» [6].

Л.С. Выготский был не первым и единственным ученым, указывающим на связь развития высших психических функций как элементов сознания (см. работы французского социолога Э. Дюркгейма, философа Л. Леви-Брюля), он однозначно выделял особую роль социальных факторов как главного источника развития психики, а также взаимосвязь личностных и социальных процессов.

Большую роль в формировании и развитии сознания ученый уделял слову, критикуя структурную психологию за их утверждение, что слова связаны друг с другом структурно, но не ассоциативно, настаивая на том, что «вместе со словом в сознание человека вносится новый *modus operandi*, новый способ действия» [2. С. 371].

Развивая идеи своего учителя, А.Н. Леонтьев утверждал, что важнейшими образующими сознания признаются значения, поскольку именно они являются преобразованной и свернутой в материи языка идеальной формой существования предметного мира, его свойств, связей и отношений [7. С. 141]. Поэтому именно значения лежат в основе механизма передачи знаний от одного поколения к другому, так как, становясь идеальной формой существования предметного мира, появляются в головах конкретных индивидуумов, управляя их внутренней и внешней деятельностью.

Но в сознании человека значения не являются единственной составляющей, так как в индивидуальном значении происходит постоянный процесс различения в силу того, что хотя индивидуальные значения и являются производными от значений, принимаемых в данном обществе, но не тождественны им. Таким образом, процесс означивания слов двунаправлен: с одной стороны, общество детерминирует значения слов, с другой стороны, при присвоении индивидуальным сознанием они развиваются и влияют на процессы деятельности каждого отдельного человека, то есть здесь значения присваиваются и субъективируются.

Сознание человека, по мнению А.Н. Леонтьева, есть внутреннее движение его образующих, а субстанцией сознания выступает деятельность человека. Говоря о структуре субъективного значения, А.Н. Леонтьев выделяет три «образующих» сознания: *чувственную ткань восприятия (или образ)*, *значение* и *смысл*. По мнению же В.П. Зинченко, такая модель не вполне соответствует связи сознания с бытием, и он добавляет еще и *биодинамическую ткань деятельности и действия*. В новой схеме значение и смысл входят в рефлексивно-созерцательный слой, а чувственная ткань образа и биодинамическая ткань действия образуют бытийный или бытийно-действенный слой. Наглядно схему сознания можно увидеть на рис. 1.

СОЗНАНИЕ			
бытийно-деятельностный слой		рефлексивно-созерцательный слой	
биодинамическая ткань действия	чувственная ткань образа	значение	смысл

**Рис. 1.** Схема сознания

По А.Н. Леонтьеву, «сознание в своей непосредственности есть открывающаяся субъекту картина мира, в которую включен он сам, его действия и состояния» [7. С. 167]. В этом ученый очень близок к психолингвистике, которая изучает различные виды картин мира как «овнешвляемое» сознание.

Несколько особое положение занимает теория сознания, восходящая к французской социологической школе (Дюркгейм, Де Роберти, Хальбвакс и другие).

Как известно, главная идея этой школы, относящаяся к психологической проблеме сознания, состоит в том, что индивидуальное сознание возникает в результате воздействия на человека сознания общества, под влиянием которого его психика социализируется и интеллектуализируется; это социализированная и интеллектуализированная психика человека и есть его сознание. Но и в этой концепции полностью сохраняется психологическая бескачественность сознания; только теперь сознание представляется некоей плоскостью, на которой проецируются понятия, концепты, составляющие содержание общественного сознания. Этим сознание отождествляется с знанием: сознание — это «со-знание», продукт общения сознаний [7. С. 62].

В психологии сознание исследуется как составная часть психического феномена, в котором различаются мышление, память, воля, воображение, восприятие и т.д. Специфика понимания сознания в данной науке состоит в его содержательности: все переживаемое человеком образует содержание его сознания — и восприятие, и мысли, и чувства. Отсюда появляется многозначность термина «сознание», ведь активное состояние познающего и действующего субъекта, область связанной системы его знаний, структура связи, которая осуществляет самоорганизацию субъекта, носитель текущего мысленного содержания — все это сознание.

Таким образом, многообразие проявлений и многослойность структуры самого сознания объясняет многозначность термина сознания и многосторонность в его исследованиях. Существует ряд трактовок, среди которых мы бы хотели отметить следующие:

- 1) сознание как активное состояние познающего субъекта в действии (быть в сознании — потерять сознание);
- 2) сознание как определенная система знаний о мире и о себе (сознательное — бессознательное);
- 3) сознание как некая структура связи, которая выполняет функцию самоорганизации индивида;
- 4) сознание как самосознание, часто отождествляя эти понятия;
- 5) сознание как хранилище мыслительного процесса в определенный период времени [5. С. 324—325].

В целом, в отличие от философии и социологии, в психологической науке сознание противопоставлено неосознаваемому содержанию восприятия, памяти и мышления, а его исследование предполагает представление сознания как многоуровневой системы, включающей осознаваемые и неосознаваемые компоненты. Именно в таком смысле сознание рассматривается как форма отражения бытия и отождествляется с имплицитной картиной мира субъекта.

## ИССЛЕДОВАНИЯ СОЗНАНИЯ В ФИЛОСОФИИ

Сознание является одной из основных традиционных вопросов, которые философия пытается решить на протяжении практически всего своего существования. По сути, философский подход является мировоззренческим. В самом общем смысле под термином *сознание* понимается «субъективная реальность, связанная с деятельностью мозга и его продуктами: мыслями, чувствами, идеями, предрасудками, научными и вненаучными знаниями» [1. С. 140]. В некоторых философских течениях сознание рассматривается как идеальная сущность, зависящая лишь от мирового разума, другие изучают данную категорию как овнешвленную жизнь, определяя сознание как атрибутивное свойство любой материи, всего материального мира.

Вульгарный материализм сводит сознание к функционированию определенных частей головного мозга, таким образом отрицая идеальную, регулятивную, социальную природу сознания.

У истоков рассмотрения сознания как зависящей от внешней, в том числе социальной среды, стоит Дж. Локк, а также французские материалисты XVIII в., полагающие, что человек при рождении имеет душу, чистое, ничем не замутненное, сознание, а формирование в процессе развития происходит при непосредственном участии как социальной среды, так и воспитания.

Таким образом, вопросы, связанные с определением природы, функциями, структурой сознания, решаются в двух направлениях: на протяжении прошлого века одни воспроизводят идеи об иллюзорности сознания, а другие относят данный феномен к языку, поведенческим реакциям, к процессам, происходящим в нервной системе человека, отрицая специфику и особую, свойственную самому сознанию структуру и сущность.

Как мы видим, проблемы определения понятия термина «сознание» далеки от окончательного решения. На сегодняшний момент перед философами поставлены следующие задачи: Как в процессе эволюции неживой, не ощущающей природы возникла мыслящая материя? Каков механизм превращения материального, биологического раздражения в центральной нервной системе живых организмов в идеальное отражение, в акт сознания? Что такое идеальное, какова его природа? И другие [1. С. 143].

Таким образом, в современной философии существуют следующие основные подходы к сознанию: *эволюционный* (рассмотрение сознания в свете развития живой материи); *материалистический* (в котором сознание рассматривается не как самостоятельная субстанция, а как продукт материи, поэтому его можно исследовать).

довать в рамках физики и других естественных наук); *когнитивный* (признающий сознание синонимом мышлению); *информационно-процессуальный* (возникая как особое качество материи, сознание развивается в культуре и обществе, превращаясь в саморазвивающуюся систему); *социологический* (сознание есть факт социально-исторический); *экологический* (связь человека и биологического мира понятна, но она осознается только тогда, когда входит и входит в сферу собственно человеческого, а также включается в общественное сознание и охватывается культурой); *семиотический* (сравнительно новое направление, в котором исследуются знаковые средства сознания) [9. С. 47].

Исследование сознания в философских течениях связано с понятием самосознания как способности человека обращать психику на самого себя, в отличие от животных, не обладающих данной особенностью. Самосознание выступает в качестве одной из сторон функционирования сознания; содержание самосознания должно быть как-то связано с содержанием сознания, то есть присутствовать в нем каким-то образом. В истории проблемы встречались самые различные решения вопроса о соотношении содержания сознания и самосознания. Во многих исследованиях сознание доминирует над самосознанием, являясь антиномией целого и части, но в рамках экзистенциализма именно самосознание, несмотря на тесную связь между данными понятиями, определяет содержание и закономерности функционирования сознания.

Критериями сознания можно считать наличие различных типов мышления и переживания. В первом случае противопоставляется человек и животное, а во втором человек и компьютер. В психологии «человек мыслится чем-то средним между животным и компьютером: с животными его роднит переживание, с компьютерами — мышление».

Е.В. Косилова утверждает, что соотнесение сознания к мышлению и переживанию является ошибочным, так как сознание возможно и без мышления, и без переживаний, приводя довольно убедительные примеры этому, казалось бы, непререкаемому постулату. Ни мышление, ни переживание, ни они вместе, хотя ими и сопровождается большинство состояний сознания, не исчерпывают его [4. С. 329].

Существование сознания человека непосредственно связано с языком. Наличие у человека второй сигнальной системы, в дополнение к первой, существующей у всех живых организмов, в форме языка и речи, является особой человеческой системой связи, общения, передачи информации. Что касается сознания, то речь находится с ним в сложной функциональной взаимосвязи. Они не существуют друг без друга: сознание является отражением действительности, а язык номинирует и выделяет наиболее главное в этом отражении. В языке сочетается идеальная основа (информация) и способ ее передачи посредством материального носителя. Развитие сознания, обогащение его информационной насыщенности развивает речь, но, с другой стороны, развитие речи как совершенствующийся способ существования сознания развивает сознание. Язык также влияет на стиль мышления, его манеру, приемы и способы. Важно отметить еще и то, что сознание репрезентируется и в других знаковых системах (не только в естественном

языке), в «различных искусственных и символических языках (музыкальном, математическом, эсперанто, кибернетическом, танцев, цветов, жестов и т.п.)» [1. С. 157].

Подводя итог вышесказанному, можно указать на своеобразии философского подхода к сознанию, цель которого состоит в том, чтобы создать непротиворечивую теорию, где бы учитывались взаимоотношение сознания с физической организацией человека и духовными составляющими его бытия, объединяя продуктивные идеи понимания сознания и с точки зрения биологии и физиологии, и с точки зрения культуры и языка.

### **ИССЛЕДОВАНИЯ СОЗНАНИЯ В ЛИНГВИСТИКЕ**

Исследование спектра проблем, связанных с сознанием, в основном занимается отрасль лингвистики, именуемая психолингвистикой. Считается, что основу данной проблематики заложил немецкий филолог, философ, языковед, государственный деятель Вильгельм фон Гумбольдт, который первый осознал необходимость соотношения таких категорий, как язык, являющийся «духом народа» и индивидуальным сознанием. Считая язык творением не каждого конкретного человека, а достоянием всех предыдущих поколений, ученый настаивает на том, что «язык тесно переплетен с духовным развитием человечества и сопутствует ему на каждой ступени его локального прогресса или регресса, отражая в себе каждую стадию культуры» [3. С. 48]. В. фон Гумбольдт также вводит понятие «языковое сознание народа» (*nationeller Sprachsin*), выражающее органическую целостность языка [3. С. 11]. Таким образом, он предопределяет один из основных проблем психолингвистики: исследование языкового сознания.

Некоторые ученые не разграничивают понятия языковое сознание и сознание только потому [см.: Красных, 1988; Тарасов, 1993], что для лингвиста «языковое сознание не может быть объектом анализа в момент протекания процессов, его реализующих, оно может быть исследовано только как продукт прошедшей, бывшей деятельности» [5. С. 22].

С этим постулатом трудно не согласиться, так как семантические категории не находятся в прямом доступе для исследователя. Единственным выходом для лингвиста остается постараться определить искомые семантические категории на основе того, как они выражаются в разных языках. Таким образом, зафиксировать и точно передать состав семантических категорий, а также их взаимоотношения невозможно в силу объективных причин.

В качестве объекта исследования языковое сознание делает возможным уточнение представлений об образах сознания, связанных с языковыми знаками и называемых в лингвистике лексическими значениями, углубить наше понимание развития слов в онтогенезе. Понятия языкового сознания и лексического значения неразрывно связаны с процессом языкового общения. Сам процесс социализации человека нельзя представить без вовлеченности индивида в общение, которое немислимо в том случае, если знания о мире и языке у коммуникантов несходны.

Таким образом, мы согласны с Н.В. Уфимцевой, что «с одной стороны, процесс формирования языкового сознания лежит в основе процесса формирования

общения, а с другой стороны, он сам возможен лишь в общении» [11. С. 4]. В современных исследованиях языковое сознание трактуется двояко: в широком смысле оно заключается в отражении объективного мира в знаке (связь с внутренней формой языка), в узком смысле оно есть отражение специфической языковой структуры в подсознании носителей языка.

Язык и сознание представляют единство противоположностей. Язык, вне всякого сомнения, имеет влияние на сознание: у каждого языка существуют свои исторически сложившиеся формулы, которые выделяют у явлений и предметов специфические признаки, важные для определенного этноса. «В словах, в грамматических формах, в синтаксисе запечатлевает свой образ душа данного народа; как следы на окаменевших песках от волн, давно не существующих морей, закреплены в нем стремления, склонности, неприязни, верования, предрассудки, первобытные знания о мире и человеке. Именно в ту мифотворческую эпоху были приданы мужской и женский род небу, звездам, земле, рекам, неодушевленным предметам, и принципы, которыми руководствовались те, кто производил родовое различие, теперь также невозможно разгадать, как и самое происхождение слова. Ничто так не изумляло греков, как то, что у египтян небо было женщиной, а земля мужчиной» [10. С. 134]. Язык является не просто средством общения и выражения своих мыслей, но и средством понимания смыслов.

Таким образом, язык накладывает отпечаток на внешнюю и внутреннюю действительность при помощи специфических для каждой культуры значений слов. Человек воспринимает мир сквозь призму своего языка, овнешняя свое языковое сознание через понятия и категории языка.

Сознание в психолингвистике соотносится с картиной мира, которая открывается человеку, в которую включен он сам, его действия и состояния. Важнейшими компонентами сознания считаются значения, так как они являются отражением понятий предметного мира, его свойств, связей и отношений. Важно отметить, что значения в индивидуальном сознании происходят дифференциацию значений и смыслов: с одной стороны, они принадлежат обществу, с другой получают развитие в процессах деятельности и сознания конкретного индивида, приобретая личностный смысл, т.е. индивидуализируются и субъективируются.

В психолингвистике некоторыми учеными признается наличие явления, называемого языковым самосознанием. С.Е. Никитина и другие считают его составной частью, его верхним автономным слоем. Объектами исследования языкового самосознания является не вся вселенная, а язык, его поведение и продукт — тексты, причем способы реализации языкового самосознания могут включать как вербальные, так и невербальные элементы коммуникации.

## **ВЫВОДЫ**

Проблемы сознания следует рассматривать на основании парадигм науки, так как «сознание есть нечто такое, о чем мы как люди знаем все, а как ученые не знаем ничего» [8. С. 215]. Сознание человека не может ни возникнуть, ни функционировать вне общества. Индивидуальное сознание появляется вследствие воз-

действия на человека сознания общества, ведь все те установки, нормы и правила, отраженные в общественном сознании, индивид присваивает, не подвергая критическому анализу, принимает их такими, какие они есть.

Сознание не только выявляется, но и формируется с помощью языка. Языку необходимо понимание, а непереносимое условие может быть соблюдено только в том случае, если, с одной стороны, его содержательная сторона будет непременно связана с психикой человека; с другой стороны, в связи с тем, что элементы психической деятельности человека как отображенные в его сознании причинные и пространственные связи предметов и явлений находят проявление в живой реальной деятельности человека, то выходит, что нельзя рассматривать язык вне связи с деятельностью самого человека, поэтому сознание следует рассматривать не только как процесс, напрямую связанный с психикой, но и как феномен различных отраслей наук, таких как психологии, философии, психолингвистики и когнитивистики, актуализирующийся в проявлениях языкового сознания в общении и взаимодействии людей.

Сознание и уже языковое сознание также связано с термином образа мира, предложенного А.Н. Леонтьевым, и главное отличие, на наш взгляд, заключается в том, что психология во главу угла ставит индивидуальное восприятие и своеобразность видения окружающего его мира, в то время как психолингвистическая наука исследует овнешняемое языком видение мира в его культурных константах, составляющее специфичность восприятия данным этносом.

## ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Андрейченко Г.В., Грачев В.Д.* Философия. Ставрополь: Изд-во СГУ, 2001. URL: <http://averyanova-ekaterina.narod.ru/andreichenko-gracheva-filosofia.html>.
- [2] *Выготский Л.С.* Развитие высших психических функций. Из неопубликованных трудов / Под редакцией А.Н. Леонтьева, А.Р. Лурия, Б.М. Теплова. М.: Издательство Академии педагогических наук, 1960.
- [3] *Гумбольдт В.* Избранные труды по языкознанию перевод с нем. / Общ. ред. Г.М. Рамшвили. М.: Прогресс, 2000.
- [4] *Косилова Е.В.* Изучение сознания в психологии // Философия сознания: классика и современность: Вторые Грязновские чтения. М.: Издатель Савин, 2007. С. 324—330.
- [5] *Красных В.В.* Виртуальная реальность или реальная виртуальность: (Человек. Сознание. Коммуникация). М.: Диалог-МГУ, 1998.
- [6] Культурно-историческая концепция Выготского и ее значение. URL: <http://biofile.ru/psy/11396.html>.
- [7] *Леонтьев А.А.* Психолингвистический аспект языкового значения // Принципы и методы семантических исследований. М.: Наука, 1976.
- [8] *Мамардашвили М.К.* Необходимость себя. Лекции. Статьи. Философские заметки / Под общей редакцией Ю.П. Сенокосова. М.: Лабиринт, 1996.
- [9] *Мигуренко Р.А.* Междисциплинарный аспект в философском анализе проблемы сознания // Вестник Томского государственного университета. Философия. Социология. Политология. Томск, 2008. № 3(4). С. 47—51.
- [10] *Парандовский Я.* Алхимия слова. М.: Правда, 1992.
- [11] *Уфимцева Н.В.* Языковое сознание: динамика и вариативность. М.: Институт языкознания РАН, 2011.

## CASE STUDY OF THE CONSCIOUSNESS WITHIN SCIENTIFIC PARADIGMS OF PSYCHOLOGY, PHILOSOPHY AND LINGUISTICS

**O.V. Kazachenko**

Moscow State Pedagogical University  
Institute of Humanities

*2nd Selskokhozaystvenny proyezd, 4, Moscow, Russia, 129226*  
*kazachenko\_07@mail.ru*

The article considers the topic of consciousness and the evolution of views in various branches of science. The author gives a definition of “consciousness” and is trying to find a common problem field of this concept in other disciplines. There is a review of Russian and foreign literature on the study of this issue. The article outlines research fields in which consciousness is being conducted. The article explores the main concepts associated with consciousness, such as language, consciousness, culture, worldview and society. It discusses the features of consciousness, its ideal and material nature, structure, components and its links to human activity. The article focuses on the problem of consciousness emerging and evolving through language.

**Key words:** consciousness, self-actualization, language consciousness, language and consciousness, picture of the world.

### REFERENCES

- [1] Andreychenko G.V., Grachev V.D. *Filosofiya* [Philosophy]. Stavropol: Izd-vo SGU, 2001. Available at: <http://averyanova-ekaterina.narod.ru/andreichenko-gracheva-filosofia.html>.
- [2] Vygotskiy L.S. *Razvitiye vysshikh psikhicheskikh funktsiy. Iz neopublikovannykh trudov. Pod redaktsiyey A.N. Leontyeva, A.R. Luriya, B.M. Teplova.* [The development of higher mental functions. From unpublished works]. M.: Izdatelstvo Akademii pedagogicheskikh nauk, 1960.
- [3] Gumboldt V. *Izbrannyye trudy po yazykoznaniiyu. Perevod s nem. Obsch. red. G.M. Ramishvili; Poslesl. A.G. Gulygi i V.A. Zvegintseva* [Selected works on Linguistics]. M.: OAO IG: «Progress», 2000.
- [4] Kosilova E.V. *Izucheniye soznaniya v psikhologii. Filosofiya soznaniya: klassika i sovremenost: Vtorye Gryaznovskie chteniya* [Research of consciousness in Psychology]. M.: Izdatel Savin, 2007. P. 324—330.
- [5] Krasnykh V.V. *Virtualnaya realnost ili realnaya virtualnost: (Chelovek. Soznaniye. Kommunikatsiya)* [Virtual reality or real virtuality]. M.: Dialog–MGU, 1998.
- [6] *Kulturno-istoricheskaya kontseptsiya Vygotskogo i yeyo znacheniye.* [Cultural and historical theory of Vygotsky and its meaning] Available at: <http://biofile.ru/psy/11396.html>.
- [7] Leontyev A.A. *Psikholingvisticheskiy aspekt yazykovogo znacheniya. Printsipy i metody semanticheskikh issledovaniy* [Psycholinguistic aspects of language consciousness]. M.: Nauka, 1976.
- [8] Mamardashvili M.K. *Neobhodimost sebya. Lektsii. Statyi. Filosofskiye zametki. Pod obschey redaktsiyey Ju.P. Senokosova* [The necessity of yourself]. M.: Labirint, 1996.
- [9] Migurenko R.A. *Mezhdistsiplinarny aspekt v filosofskom analize problemy soznaniya. Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Filosofiya. Sociologiya. Politologiya* [The interdisciplinary approach of philosophical analysis of the problem of consciousness] Tomsk, 2008. No 3(4). P. 47—51.
- [10] Parandovskiy Ja. *Alkhimiya slova* [The alchemy of word]. M.: Pravda, 1992.
- [11] Ufimtseva N.V. *Yazykovoye soznaniye: dinamika i variativnost* [Language consciousness: dynamics and variability]. M.: Institut jazykoznanija RAN, 2011.